獨特！
汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

三藩市自九月五日起，羅省自九月八日起，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★將減少赴香港若干旅行時間。

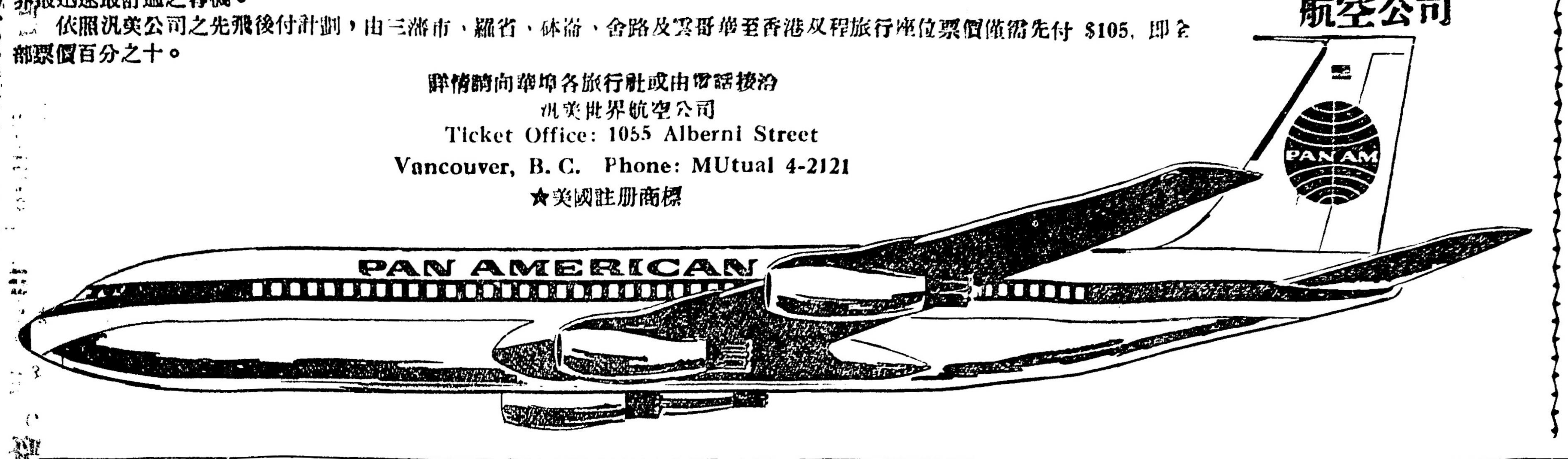
汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港双程旅行座位票價僅需先付 $105. 即全部票價百分之十。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註册商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司



招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享

榮榮腊味製造廠
一萬磅

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821
新電話甸寧四〇八二一

秋風到 臘味來
秋季大平賣一個月
由八月廿號起至九月廿號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

想平想靚帮襯我

市參事碧架函總會館關於修理片打街道事

雲埠全加中華總會館。因市參事碧架氏在市議會仗義執言。抨擊市府不修理片打街東三百號地段街道。致函讚頌。並敦請其繼續爲華僑爭權益。現接碧架氏覆函。他謂再次在市議會提出修整片打街東三百號地段至八百號地段。已獲通過。不日進行動工。茲譯該函於后。「逕覆者。大函敬悉。感謝良多。先生讚頌本人爲貴總會館及華僑爭權益。尤以有關於我努力奮鬥。改良片打街東道路情形。剞時我祇係指該街三百號地段而已。但接到大函後。我於七月卅一日提議。請市府命飭市工程師切實調查片打街三百號至八百號地段不善情形。（未完）

翟總領事發表談話

雲訊。本月廿七日溫哥華省報。曾登載一段關於中共份子在加內進行滲透工作之新聞。翟總領事以內報措辭殊非十分準確。爲免使僑界發生任何不必要之誤會。特發表談話如下。

本月廿六日爲太平洋國家展覽之「中國日」。是日午後三時。翟總領事奉邀主持「中國日」開幕典禮。開幕禮後。西報記者多人。在後台訪問翟總領事。當時由各記者提出各種不同問題。經翟總領事分別答覆。其有關此事之問答情形。大致如次。

記者問：聞有一二華僑青年曾在展場散發中共宣傳資料。且有一華人書店在展場展出中共出版物。閣下見及否。翟答：予尚未見及。但業已聞悉此事。

記者問：此等華人爲何人。翟答：予不知其爲何人。但確知其不屬于此次全僑合作參展之五十餘僑團中之任何一個。

記者問：聞小共份子近年來。致力于對此間僑青年及勞工團體之滲透工作。閣下有何消息。翟答：天下任何地方之共產黨。莫不以青年及勞工團體爲主要工作對象。此地當不例外。

記者問：閣下願否就彼等滲透工作、進展情形提供若干消息。翟答：有一点可以奉告諸位者。本市各僑團組織堅固。僑胞均崇尚自由民主及人道原則。故中共份子之滲透活動甚難在僑界發展。

記者問：閣下知道此間究有多少中共份子。翟答：極少。

記者問：一百人。翟答：予信不足此數。

記者問：除溫哥華外。加西其他地區情況如何。翟答：聞中共份子十分重視點問頓。因點城乃加國中西部之中心城市。惟予可奉告諸位。七月間予曾巡訪亞省僑胞。深知當地僑界。崇尚自由民主。埋頭爲促進當地經濟繁榮而努力。凡各僑團組織强固。相信中共份子無法滲入。

記者問：聞此間中共活動。係由一女子領導。閣下知之否。翟答：倘非由男子領導。則必由女子領導。男女必得其一。

文化社將放映七彩趣艷鉅片

雲訊。文化影片社。又由香港運到桃源公司第一部創業紀念七彩顏色片飛行太子。請英國攝片名師選用詭異鏡頭、魔幻手法攝成。極千變萬化。諧趣神奇之能事。由小牛何非凡、武俠鉅星關德興。日后余麗珍。譚蘭卿。花旦雪艷梅等。聯合演出。攝製經年。耗資十萬。場面之偉大。如飛行太子救母護身符刀槍不入。太子隱形入宮。雷神火劈奸佞。及力屠追風獸。勇戰水精怪等。彩色之鮮艷。堪誇顏色片中。未有倫比。由一個諧趣故事來闡揚勸善懲惡的道德。及發揮兄弟，愛。骨肉之情。所以這部片子的主題、甚爲正確。而具有教育性。對世道人心。甚有裨益。與普通歌唱片、更有不同的商目。七彩神奇變化畫面。光彩悅目。奇獸怪魔。恐怖逼肖。飛行遁地隱形。倏來倏去。轉瞬千里。香艷神奇。爲一部歌唱神怪傳奇武俠一爐共冶的七彩大片。同場附映榮膺本年度亞洲影后尤敏主演最新傑作。此片粵語倫理文藝巨構好女兒。並由馳譽華南之中青女子籃球隊勁旅客串演出。

何名忠古樂演奏消息

雲訊。國樂大師何名忠教授。古樂演奏會。已定本月卅日晚八時。假片打街華僑公立學校禮堂舉行。此次演奏會。除何教授獨奏節目外。並由本埠音樂界名流參加演唱。節目如下：

一。開場曲：娛樂昇平（清韻社）
二。洞簫獨奏：楊翠喜。柳搖金（何教授）
三。粵曲演唱：餓馬搖鈴。（清韻社）
四。南胡獨奏：走馬英雄。光明行（何教授）
五。粵曲演奏：禪院鐘聲。（清韻社）
六。古壎獨奏：懷鄉曲。念慈操（何教授曲）
七。劍舞（林雷玉環女士）
八。揚琴獨奏：倒垂簾。梅花三美（何教授）
九、橫笛獨奏：平湖秋月、圭江懷舊（何教授曲）
十。粵曲演唱：連環扣（清韻社）
十一，古箏獨奏：漁舟唱晚。蝶戀花。春江花月夜。（何教授）
十二。漢宮秋月 何教授偕韻社合奏

聞此次演奏內容節目。異常豐富。如何教授之古箏。古壎表演。值得欣賞。歡迎僑胞踴躍參加。入場卷請向清韻社接洽云。

洪門體育會通告

爲通告事。本會前定於廿六日晚舞瑞獅耍國技。參加「中國日」節目。適因天時關係。迫要改期。現定於卅一日（星期一）下午六時三十分。由「中國館」出發。巡行至近賽馬場之露天戲院獻演。該日下午五時。假座陶陶酒家。由本會備膳。餐後同黨部齊集。穿備制服。候專車出發。仰我會員。依時齊集。爲盼。此佈。

雲埠洪門體育會特啓
中華民國四十八年八月廿九日

◎有屋住・有租收

入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動煤汽煖爐，英坭土庫，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，

喜士定東區，大入息屋，五伙人住，自動煤汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現欵，

士德高踏身樓，樓下兩間舖，樓上兩組私久，好入息，取價二萬六千五，現欵萬二元，

興旺商業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五十五百元，

工業區餐館，銀期短，平日下午五時半收市，日做四十元生意，平租，有長批，大平賣，取價二千元，

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743與伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

★本公司之特点 本公司是在卑詩省政府註冊立案專營生揭及投資生產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利。本公司歡迎僑胞參加投資。保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業生產計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞親臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存欵在銀行或購買公債你能獲利息多少？

加拿大雲哥華

中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 258 EAST PENDER STREET
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C., CANADA

承辦各國著名工業製造商品 信託保管附項 計劃投資事業 專爲僑胞服務
雷根 啟
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

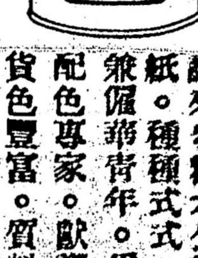
◯沙省中部餐館出賣
沙省中部大市鎮。餐館生意出賣。幷有房間出賃。與後列洽商。
Gingrick Realty, 1754 Osler St., Regina, Sask.

遺失股份票聲明啓事

弟前購有奶吆華興實業公司。股份息摺。近發覺經已遺失。經向實業公司報告。別人拾得。等於廢紙。幷由實業公司補回新息摺。特此聲明。以免後論。

馮昌開謹啓

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
寄市定街西三十三號



本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染漆油。精緻靚花紙。毛刷及糖機。

MAY KAN CHINA AGENCIES 256 EAST PENDER
W. S. KAN KER & KER LTD 811 W. Pender

△八月份平賣
㈠全新八組栢文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。割價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組栢文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組栢文。租滿無一空。落埠慳車錢慳時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個栢文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。

電話 MU1-3241 MU3-7451 HA 6900Y MU3-7453
簡而明 林逸娟 啓

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
九月十二日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元起
代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUONH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

簡氏傢私電器行
專售名廠電器傢俬
貨質上乘時欵新穎
價錢最低歡迎比較
僑胞晉屬組織家庭
購買各種電器傢俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現欵交易
可請分期付充貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意

駐加總代理
幸運和聲
唱片公司出品
七十八轉及三十三轉
粵曲粵劇國語時代曲
及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優
另鋳印便 函索即寄

本事務所
專理各種
保險燕梳
樓宇火燭
商戶玻璃
生意偷盜
汽車意外
男女老幼
人壽保險
長期短期
儲蓄保險
利息豐富
供本低微
保障力大
接理僑胞
申請移民
來加事件
及養老金
出國護照

CON AGENCIES MU 3-1724
簡氏事務所